

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку: (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку: (212) 227-5250
(212) 227-5251

PIK LXXXV. Ч. 278. ДЖЕРСІ СІТІ і НЬЮ ЙОРК. ЧЕТВЕР, 21-го ГРУДНЯ 1978 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. THURSDAY, DECEMBER 21, 1978 No. 278. VOL. LXXXV.

НОВА РАДІСТЬ СТАЛА



На З'їзді викладачів слов'янських мов будуть доповіді на українську тематику

Нью-Йорк. — На річному З'їзді Американської Асоціації Викладачів Слов'янських і Східноєвропейських Мов, який відбудеться в дні 27-29-го грудня ц. р., в Нью-Йорку в готелі Рузвельт, при Медісон-сквер-45 вулиці, будуть прочитані декілька доповідей на українську тематику.

У п'ятницю, 29-го грудня від 1:30 до 4:00 по полудні (Terrace Room) Міжнародне Товариство Івана Франка влаштує такі доповіді: «Релігійний світогляд Івана Франка» — проф. Луї Шейн, Мек-Местерн університет; «Максим Богданович і Іван Франко» — проф. Ольга Орехова, Південний Іллінойський університет; «Застосування німецьких літературних теорій Іваном Франком» — проф. Панських жартів — проф.

Леонід Д. Рудницький, Ля-Саль коледж; «Англіїські переклади поем Івана Франка» — проф. Адам Гнідз, Бріджтон Гай Скул. Провалитиме цю сесію проф. Дмитро Штогрін, Іллінойський університет.

Також у п'ятницю, 29-го грудня під час сесії «Південна, західна, східнослов'янська і східноєвропейська література», якою провалитиме проф. Зенон Кук, відбудеться поміж 9:00—11:00 ранком доповідь проф. Волтера Смирніва під назвою «Тема людини і Бога в науковій белетристиці Олеса Бердника», а поміж 11:00—1:00 год. проф. Наталія Пауляк промовлятиме на тему «Спроба втечі Кочерги» на сесії під назвою «Слов'янська драма в XX столітті». Головою цієї сесії буде проф. Лариса Онискевич.

Суддя в Чикаго відкидає намагання усунути вертеп

Чикаго. Домагання Американської спілки громадянських прав усунути різдвяні вертепи, розставлені біля місцевої міської ратуші та в парку Ватер-Тавер, були відкинуті федеральним судом.

Шіла Мейс, заступниця директора чикагського відділу Спілки, заявила, що «кілька осіб» звернули увагу Спілки, що місто планує поставити вертепи на публічному місці. На письмівку вимогу відділу Спілки не ставили вертепи міської влади, у наслідок чого минулої п'ятниці, 15-го грудня, відділ вискаржує до федерального суду, вимагаючи заборони ставити вертеп на публічних місцях, бо це

мовляв, є порушенням американської конституції. Минулого понеділка, 18-го грудня, федеральний суддя відкинув скаргу.

Адвокат міста Мартін Гілі, обороняючи рішення властей щодо поставлення вертепів, стверджує, що «символами миру і доброї волі, а не спробою ширити християнство».

Посадник міста Майкл Біландіч виступив публічно в обороні вертепів. При цьому він пригадав, представникам преси, що Спілка, яка вискаржує скаргу, це та сама організація, яка заступала Нацистську партію, коли ця остання домогалась дозволу на похід вулицями густо жидкими заселеного передмістя Скокі.

Помер сл. п. проф. Володимир Василенко

Лондон, Англія. — Як уже коротко інформовано у числі «Свободи» з 14-го грудня ц. р. тут упокоївся в Бозі в неділю, 10-го грудня ц. р., в лондонському Роял-шпиталі, після кількатижневої важкої недуги, прийнявши Найсвятіші Тайни, сл. п. проф. Володимир Василенко, голова Союзу Українців у Великій Британії. Похорон Покійного відбувся в п'ятницю, 15-го грудня, в катедральному храмі УА-ПЦРКВ у Лондоні, похоронні молини продовжувались на цвинтарі Гансерборо. Похоронного чину довершили о. протопресвітер Сильвестер Богатирець, голова й адміністратор Генеральної Церковної Управління у Великій Британії і о. митр. протоієрей Михайло Галиця, настоятель Свято-Преображенської лондонської парафії УА ПЦ.

Сл. п. проф. Володимир Василенко народився 14-го липня 1905 року, в селянській заможній сім'ї на Київщині. Після закінчення початкової і середньої школи він навчався в технікумі, а пізніше в педінституті та закінчивши його викладав математику й фізику. У тридцятих роках був переслідуваний і ув'язнений у київській тюрмі. Після важких переживань у воєнний час виїхавши на еміграцію сл. п. проф. Володимир Василенко працював викладачем в українських школах у повосні роках у Німеччині, беручи активну участь в українському політичному, церковному, науковому й громадському житті. Переїхавши до Великої Британії він негайно включився в українське ор-

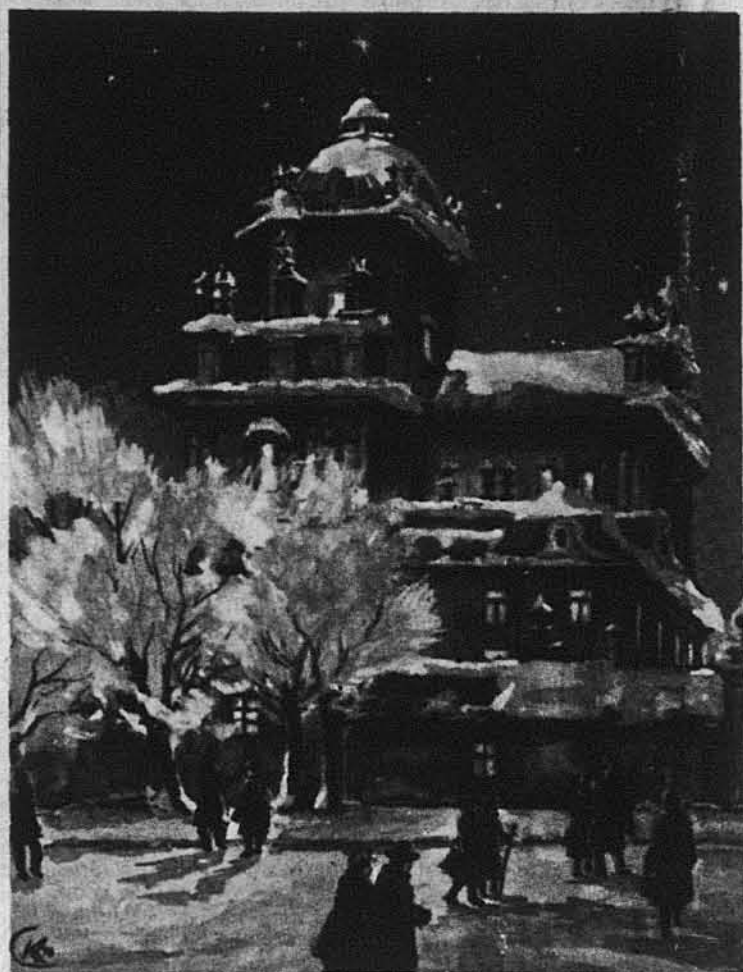
Сл. п. проф. В. Василенко

ганізоване життя і став членом СУБ та інших організацій. У 1949 році був обраний членом Ради СУБ, а в 1950 — 52 рр., працював у Головному Управлі СУБ. У 1953 році був знову обраний до Ради СУБ та був її активним членом до 1963 року, а в згаданому часі від 1955 року до 1960 був членом Президії та заступником голови СУБ. Від 1963 року співпрацював з Головою Мирового суду СУБ, а в липні 1969 року сл. п. проф. Володимир Василенко був обраний Головою СУБ, і з того часу аж до

(Закінчення на стор. 7)

ЩЕ ПРО НОВИЙ ФІЛЬМ

У дописі п-і Ладі Горлиці п. н. «Мистець, як творець слави і безсмертя свого народу» в числі «Свободи» з 20-го грудня ц. р. має бути: «Безсмертний образ», «Immortal Image».



Малюнок К. Кричевської-Росаніч

БОГДАН ЛЕПКИН

ГОРЯТЬ СВІЧКИ

Горять свічки, синявий дим
Снується поміж стелю, —
Думки мої біжать за ним
У батьківську оселю.

Снімається, бо далеко їм,
Далеко, брате, друже...
Прибігли, Боже! Де нас дім?
Лише колядка тужить.

Лише колядка та сама
І ті самі звичаї,
А люди? Люди де? Нема...
Де ділися? Не знаю...

Колядка гайкою літа
Від Дунаю до Дону,
Коли ж прийде година та,
Що вернеться додому?!

І де цей дім, де наш хором
На тисовім помості?
Чи те, що предкам було сном,
Прийде до нас у гості?

Чи сядемо в своїх хатах
Коліс до Свят-вечері,
Збудуємо про журбу і страх,
Як справжні господарі?

Не даром пісня тисає літ,
А може й більше — тужить —
Далекий шлях, великий світ,
Не траймо віри, друже!

Горять свічки, синявий дим
Снується поміж стелю, —
Думки мої біжать за ним
У батьківську оселю.

СПРАВА ЗІРВАННЯ ОБОРОННОГО ДОГОВОРУ З ТАЙВАНОМ МОЖЕ ОПИНІТИСЬ В СУДІ

Вашингтон. — Республіканський сенатор з Аризони Беррі Голдвотер подав до відома, що він звернувся телеграфічно до провідників Конгресу ЗСА з вимогою скликати надзвичайну сесію та розглянути справу зірвання президентом Джиммі Картером договору взаємної оборони з Націоналістичним Китаєм на Тайвані. Сен. Голдвотер вважає, що договір, який був затверджений в 1955 році двома третинами голосів Сенату ЗСА, не можна скасувати тепер без такого ж голосування.

Крім цього, сенатор Голдвотер, який гостро засудив зірвання президентом Картером пакту з Тайванем у рамках визнання комуністичного Китаю та встановлення дипломатичних зв'язків з Пекіном, заявив, що планує внести скаргу до судових властей ЗСА з вимогою вирішення питання права Президента скасувати оборонний договір без згоди Конгресу. Він підкреслює, що скасування оборонного пакту з Тайванем без згоди Конгресу не має прецеденту в історії ЗСА.

Свою вимогу скликати надзвичайну сесію Конгресу сенатор Голдвотер мотивує тим, що, згідно з проголошенням пляном президента Картера має офіційно повідомити про зірвання договору 1-го січня 1979 року, тобто в час, коли ще триває перерва поміж сесіями Конгресу. Нова сесія Конгресу має розпочатися 15-го січня 1979 року.

Крім цього сенатор Голд-

вотер вважає, що президент Картер не виявив належного респекту до Конгресу, коли він сам проголосив скасування договору з Тайванем, «не маючи легального права на це». Сенатор Голдвотер назвав цей крок «явним зловжиттям президентської влади».

Речник Державного Департаменту, свідомо безпрецедентного рішення президента Картера, передбачують, що ця справа опиниться в Найвищому Суді ЗСА. «Я навіть привітав би таку конфронтацію», — заявив один з високих урядовців Департаменту. — «бо вона прочистила б атмосферу» щодо права Президента ЗСА самому рішати в справі різних договорів й оборонних пактів. Державний Департамент навіть виготовив довшу працю щодо цього спірного питання, яка підтримує концепцію одностороннього дії президента ЗСА у справі договорів. Очевидно, сенатор Голдвотер опорує цю концепцію.

Біллі Дім не заперечує, що багато членів Конгресу висловили негодкування, що президент Картер виніс рішення в справі Китаю і Тайваню без консультації з Конгресом. Уряд президента Картера признається, що з уваги на засекреченість переговорів з Пекіном, член Конгресу не були поінформовані про рішення встановити дипломатичні зв'язки з КНР та про передумови й інші аспекти цього рішення, хоч ще минулого літа Конгрес прийняв спеціальну резолюцію в цій справі.

Ватикан. — Папа Іван Павло II приєднався до голосів біля 50 000 дітей, які зібралися тут у неділю, 17-го грудня, на площі св. Петра, щоб закласти дошку і просити, щоб він поблагословив малі зображення Христа-дитяти, що їх вони опісля ставлять у свої вертепи.

Коли діти почали співати польську колядку, Папа приєднався до них, співаючи до мікрофону на балкони його резиденції та енергійно дирижуючи правою рукою.

«О, я пригадує собі цю пісню з моїх молодих літ», — сказав Папа, запитуючи дітей, які колядки вони ще знають. Описав він поблагословив малі статуї Христа, згідно з бажанням дітей.

БРЕЖНЕВ „ПОГОДЖУЄТЬСЯ” НА ЗВ'ЯЗКИ МІЖ ВАШІНГТОНОМ І ПЕКІНОМ — ТВЕРДИТЬ КАРТЕР

Вашингтон. — Президент Джиммі Картер, заявив у вівторок, 19-го грудня ц. р., що він одержав від Леоніда І. Брежнєва, генерального секретаря ЦК КПРС і голови Президії Верховної Ради СРСР, написане в дуже «прихильному тоні» повідомлення, яке відтворює «розуміння» советською лідера до рішення Білого Дому навізати дипломатичні зв'язки з Китайською Народною Республікою. Картер відмітив, що Леонід Брежнєв «погоджується», що такі зв'язки з червоним Китаєм спричиняться до скріплення світового миру і, що великі держави повинні вдержувати між собою дружні взаємини і повні дипломатичні зв'язки.

Послання Брежнєва до президента Картера і відповідь Картера до Брежнєва, як наслідок, будуть надіслані до СРСР, у Вашингтоні сподіваються на прийід Брежнєва до ЗСА, як тільки переговори про СALT II завершаться позитивно у Женеві.

КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ГОТОВ ПЛАТИТИ АМЕРИЦІ НАФТОВОЮ РОПОЮ ЗА МОДЕРНІЗАЦІЮ

Гонг Конг. — Провідники Китайської Народної Республіки, не скриваючи задоволення й радості з приводу встановлення дипломатичних зв'язків із ЗСА, готові платити Америці нафтовою ропою за модернізацію китайської економічної системи.

Міністр закордонної торгівлі КНР, Лі Чінг, заявив тут у понеділок, 18-го грудня, що комуністичний Китай радо відчинить двері американським банкам, підприємствам та поодиноким фінансистам; які бажали б інвестувати гроші в економічну систему Китаю. «Нам потрібно десятьок мільйонів американських доларів» для модернізації індустрії та економічного росту, — сказав Лі під час короткої затримки в Гонг Конгу в поворотній дорозі з Філіппін. Він рівнож ствердив, що Китай багатий на нафтову ропу і що ця діяльність індустрії розвивається відносно добре. Він

підтвердив раніше заяву речників уряду КНР, що Китай планує вислати делегацію до ЗСА в справі надання торговельних відносин, позичок та інвестицій.

Згідно з припущеннями міністра енергетики ЗСА Джеймса Шлесінджера, комуністичний Китай має в запасі біля 100 мільйонів барелів нафтової ропи, тобто в 30 разів більше від річної продукції ЗСА.

З Вашингтону повідомляють, що цілий ряд американських приватних підприємств вже внесли прохання до уряду ЗСА на дозвіл почати переговори з китайськими властями щодо встановлення торговельних зв'язків.

У міжчасні лідери Пекіну виявили охоту негайно відійти в перекатації з провідниками Націоналістичного Китаю в справі мирного договору та есен-

ВІДБУВСЯ ГРАБІЖНИЦЬКИЙ НАПАД НА КВАРТИРУ ОКСАНИ МЕШКО

Нью-Йорк (Пресова Служба ЗП УГВР). — Передчасно повний текст розповіді Оксани Мешко про поно, що сталася 3-го листопада ц. р. у її квартирі. Цей документ поширюється у самвидаві. Його одержало Представництво Української Гельсінкської Групи за кордоном.

«SOS. Незграбний детективчик по недолугому сценарію 3 листопада 1978 по Верболюній 16 у домі Оксани Мешко.

Третього листопада напередодні 61-ї річниці Жовтневої революції на мене вчинено збройний напад. Сталося це ранком, у годині 9:30.

Вихідні двері дому були навісті відчинені в сад, так само, як і вікно моєї спальні. Хвіртка на вулицю була зачинена. Я почула, як хтось тихесенько, без стуску виїшов до коридорчику, поспішила туди. Там стояв незнайомий молодий і здоровий чоловік, смуглявий, не слов'янського типу.

— Ви до кого, хто ви? — спитала.

— Я к Настасьє Яковлевне.

— Такої тут немає. Є Оксана Яківна. Що вам треба? — Я с Москви, мене нужно с вами поговорить.

— Ви слідчий? — спитала. Він був дуже схожий до жандарма, в одній хвилю крикнув: «Незнайомий незнайомий промимрив „да“».

— Зачекайте хвилину! — і відкинула двері своєї спальні, щоб взяти ключ від другої кімнати.

Та він нахабно виїшов за мною слідом, натискаючи на мене своїм тулубом і причинив за собою двері спальні.

В момент, рвучко витяг з кишені піджака чорного пістоля — зверну мав пальтою розстігнути — і націлюючи на мене на рівні грудей, виразно і коротко сказав:

— Гроші! — Другою рукою схопив мене за руку.

— Які гроші?! Ніно, люди, рятуйте! — закричала я.

Моя квартирантка Ніна відчинила двері раптово і опинилася ззаду гвалтівника, майже впритул, бо він від порога кімнати не відійшов. Він оплягнувся і випус-

тив мене. Відскочивши від нього я крикнула: Біжи потелефонуй міліції! — і прожогом вискочила з вікна в сад. Спробувала перелізти до сусідів у двір, але не змогла через високий паркан; бігла садовою і кричала: «рятуйте!». Потім заскочила в свою хатку «врем'янку» і замкнулася на зашпину.

«Бандит» залишився сам у кімнаті кілька хвилин. Там стояла речова шафа. Окрім іншого був зв'язаний великий мішок з теплими речами, підготовленими на виїзд в заслання в'язнів сумління — могому синові Олександрі Сергієнкові.

Але грабіжник шафи навіть не відчинив, нічого не шукав, лише папери на столі. Чомусь були зсунені з місця.

Потім він виїшов на вулицю, сів у таксі поруч з таксистом і від'їхав на очах трьох свідків: Ніни Гончаренко, Валі Венгер і Вови Терпила. Вже коли машина їхала бачила її сусідка з ч. 11 Латошенко, що вискочила на вулицю, вчувши мій крик.

Такі було з київського першого таксопарку ч. 17-97 і стояло прямо за двором в очікуванні непевного пасажирів. Трохи дивно, що таксист не зареагував на відчайдушний крик з двору, куди він привіз пасажирів і підкорився його наказу «сідом». З вікна могло «укриття» люде в дворі я не бачила, і виїшла я на вулицю нашої спокійної Верболюній, що за все своє існування з 1945 року не бачила збройного нападу на своїх мешканців, чи їх пограбування. Це було ще більш дивним, що пограбування вилало саме на мене, а не на людей заможних. Сусіди стояли як остовпілі... Я попросила молодого сусіда В. Терпила подвозити до міліції, бо моя перелякана Ніна стояла, ні рух, на вулиці. Воляючи про допомогу вона була забігла в двір ч. 9, саме в той двір звідки здійснюється за мною безперестанна слідка з вахтою службов-

(Закінчення на стор. 7)

Совєтські дисиденти скритикували перепросини Москви „Нью Йорк Таймсом”

Москва. — Група советських дисидентів, яка на числені понад 30 осіб, в понеділок, 18-го грудня ц. р., скритикувала щоденник «Нью Йорк Таймс» за помилування 6-го грудня редакційної статті з перепросинами советських чинників у справі нібито злих інформацій про Джейсіу Кап, здоров'я якої, мовляв, вже було поправилось, але життєвські громади у вільному світі все одно використовували випадок, щоб тільки здобути виїздну візу для Капів. Як тільки стан здоров'я малої Джейсіки поправився і Кап одержали візу на виїзд до ЗСА, «Нью Йорк Таймс» у редакційній статті, де між іншим, сказано, «наші перепросини для росіян», обвинуватив жидівські групи в Зеднаніх Стейтах Америки і советських дисидентів за створення штучної опінії, щоб тільки здобути симпатії і прихильності публічну опінію в користь Капів.

У заяві 31 дисидентів говориться, що «Нью Йорк Таймс» неправдиво навіслював факти і прийшов до фальшивого заключення у цій справі. Дисиденти пригадують, що випадок Джейсіки Кап перевіряли советські лікарі і навіть спеція-

лісти. У травні ц. р., коли цей випадок набрав розголосу і привернув симпатії загалу на Заході в користь Капів, д-р Зіновій Свірецький, голова клініки у якій перебувала Джейсіка Кап, офіційно підтвердив, що стан її здоров'я є дуже задовільний.

Серед підписаних дисидентів є прізвища Єлєні Боннер-Сахаров, дружини академіка Андрея Сахарова, Александра Лернера, Софії Калістратової та багатьох інших.

Перепросиння «Нью Йорк Таймсу» для своєї пропагандистської кампанії використали советські газети, які у статтях і коментарях звертали увагу на «фальшиві» західні інформації про дисидентські рухи, пенсітаричні заведення тощо. Редакційну статтю ньюйоркської газети зручно використали «Известия», орган Верховної Ради СРСР, «Літературна Газета» і московська вечірня газета «Вечерняя Москва». Усі вони намагалися дискредитувати західні відомлення про відносини в Советському Союзі, з особливим наголосом на «неправдивих» інформації про советських «дисидентів».

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07310

РЕДАГУЄ КОЛЕГІЯ У СКЛАДІ (поазбучно):

Любов Колеснік, Володимир Левенюк, Зенон Силик, Василь Тершаковський (тепер виконуючий обов'язки голови Колегії) і Євген В. Федоренко.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСОЮзу 65¢ м.с. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346

Jersey City, N.J. 07303

Страх перед правдою

Останнім часом совєтські верховоди знову посилюють свої напади на "Радіо Свобода". "Радіо Вільна Європа" і на "Голос Америки", які передають програми до Совєтського Союзу та до сателітних мовних народів СРСР і сателітів, закладаючи у своїй пресі тим радіовисильним, що вони нібито "систематично порушують" постанови Гельсінської угоди, бо "втручаються у внутрішні справи" Совєтського Союзу.

Закиди совєтських засобів масової інформації, чи радше "деінформації", — не дійсний абсурд, бо не згадані американські радіостанції, а Москва порушує Гельсінську угоду своїми заглушуваннями передач "Радіо Свобода" і "Радіо Вільна Європа". Гельсінська угода, яку підписав сам генеральний секретар КПРС Леонід Брежнєв, містить таку постанову: "Держави-учасники відмовляються зріст у поширенні інформації шляхом радіо і висловлюють надію, що цей процес продовжуватиметься".

Тяжко зрозуміти, як заглушування Москвою передач західних радіостанцій сприяє цьому поширенню інформації шляхом радіо, тобто, винимі думок, інформації та ідей, на яку погодився Брежнєв, коли підписував Гельсінську угоду. Однак, совєтські верховоди, починаючи від Леніна, а на теперішньому кремлівському ватажкові кінчаючи, відомі з безпощадного ламання всіх не тільки власних обіцянок народів, але й всіх міжнародних угод. Адже Москва теж не дотримується Універсальної Декларації Прав Людини, схваленої Генеральною Асамблеєю Об'єднаних Націй в 1948-му році, яка містить таку постанову: "Кожному належить право свободи думки, совісті та виразу. Це право включає свободу поширювати інформацію та ідеї будь-якими засобами та не зважаючи на кордони".

Вірлоюна Москва порушує постанови Гельсінської угоди та Універсальної Декларації Прав Людини тому, що боїться правди. "Радіо Свобода" і "Радіо Вільна Європа" передають тільки вірні інформації та базовані на незалежних фактах коментарі, а не займаються пропагандою і вилученнями, як це твердить Москва. Для диктаторських режимів правдиві інформації більш небезпечні ніж зброя противника і тому в Совєтському Союзі з понад 3,000 інсталяцій для заглушування передач із Заходу і Москва видає шістьох стільки грошей на це заглушування, як на власні пропагандистські передачі за кордон.

Шляхом відмінно виглядає ситуація у вільному світі. В Америці, наприклад, де уряд і народ не бояться правди, ані навіть пропаганди, ніхто і не думав заглушувати передачі совєтських радіостанцій, чи передачі з інших комуністичних держав. Кожний американець, якщо тільки хоче, може десь і ніх слухати ці авдіції, без жадної перешкоди з боку уряду ЗСА.

У Совєтському Союзі власті посилюють напади на радіопередачі із Заходу та скіплюють інсталяції для заглушування тих передач, зокрема тепер, коли в тій комуністичній тюрмі народів, та в її сателітах поєднувалася діяльність борців за національні, політичні та загальнолюдські права. Москва всіма способами старастся придушити ці рухи.

Як минулого року сказав колишній совєтський дисидент Володимир Буковський, передачі "Радіо Свобода", "Радіо Вільна Європа" та "Голос Америки" відіграють переважну роль, подаючи населенню комуністичних держав правдиві інформації, яких вони не можуть одержати з будь-яких інших джерел.

Маючи правдиві інформації та знаючи правду народи Совєтського Союзу та сателітів можуть ще з більшим успіхом вести свої змагання за національні, політичні та загальнолюдські права. Тому Москва так страшно боїться цієї правди.

УКРАЇНСКА СВИТЛИЧКА ДОПОМАГАС БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

Омельян Коваль

ПРОБЛЕМА ВКЛЮЧЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДСЬКЕ ЖИТТЯ

(Доповідь на Пленарній Сесії III-го Конгресу СКВУ)

[4]

Питання "включення" стосується особливо нашої студентської молоді, яка по своїй натурі належить до категорії провідної верстви. Як виглядає молодь під оглядом світоглядним і політичним, що від її світоглядного і політичного обличчя буде залежати вигляд нашого організованого життя в майбутньому? Прийде ця зміна, як органічний перехід спадщини від батьків до дітей, чи може прийде до революційних потрясень, які змінять обличчя наших дотеперішніх нащадків в майбутньому? Відповідь на ці питання вимагає деякої аналізи і вступних стверджень. Відповіді не може бути без всебічного обговорення й дискусії.

Перше ствердження, що студентський український актив, за малими винятками — це вихованці існуючих молодеческих організацій, може давати нам уяву про ідейне обличчя студентства з боку його репрезентативності.

Друге ствердження, що маса нашого студентства є інертна і не включена до активного студентського життя, створює проблему його дальшої організації і дії.

Студентський актив, що є в провіді наших студентських організацій системи ЦЕСУС-а, вихований звичайно в патріотичному українському дусі в родині, в молодеческих

Степан Жеженський

СИТУАЦІЯ ФІНЛЯНДІ

На Заході чомусь витворився цілком мильний погляд на порівняльно малу, одну із скандинавських держав, Фінляндію. Західні політичні коментатори часто пишуть про Фінляндію, що вона, мовляв, будучи сусідкою великої московської червоної імперії, СРСР, робить усе те, що їй повелить Москва та в усьому скоряється волі кремлівських ватажків, що політично вона майже не існує як незалежна держава. Витворився навіть політичний термін "фінляндизація", який західні політичні коментатори звичайно прикладають до тих держав, які хоч є незалежними, але зі страху перед СРСР в усьому йому покідаються, чи вірніше, поступають так, щоб не дразнити Москви; з другої сторони, "фінляндизацію" називають на Заході також намагання Москви зробити собі послушного якусь державу, чи й цілий блок держав. Так, наприклад, говориться, що Москва намагається "фінляндизувати" цілу Західну Європу і відірвати її від союзу з Америкою, лякаючи її своєю мілітарною потугою, своїми численними дивізіями на її кордоні.

Проте, насправді, Фінляндія не є "фінляндизована": вона провадить цілком незалежну свою закордонну політику, і не в усьому, і не завжди, поступає так, як це хотіла б собі Москва. Та найцікавіше те, що навіть фінляндські марксистські ліві партії, у тому й комуністична, не йдуть сліпо за вказівками "комуністичного центру", за який досі вважає себе Москва, хоч цей "центр" уже розпався на кілька центрів: китайський, югославський, новий, т. зв. "єврокомуністичний" тощо, і теж шукають своєї незалежності, фінляндського шляху до соціалізму.

Найнавішнім доказом того, що Фінляндія не впала на коліна перед великим московським нервовим велмом — СРСР, свідчить те, що саме Комуністична Партія Фінляндії (КПФ) перша вивопила послух московським комуністичним найпідешнейкам і почала шукати свого "шляху" до соціалізму, тобто започаткувала рух серед західноєвропейських комуністичних партій, що його тепер називають "єврокомунізмом". Цього, насправді, у Фінляндії, а не в Західній Європі започаткованого "єврокомунізму" належно не розголошено, і тому про нього мало, чи вважалося майже нічого не знають на Заході. Шойно, коли тим започаткованим фінляндськими комуністами, бунтом проти московських комуністичних ватажків, що так скажемо, "заразились" великі західноєвропейські комуністичні партії, в першій черзі, італійська, французька, єспанська, а за ними й позаєвропейські, як японська та інші, і собі почали шукати "окремих шляхів" до соціалізму — його західні політичні коментатори розголосили, назвавши його "єврокомунізмом".

Про "не-фінляндизацію" Фінляндії свідчить ще й те, що у 1968 році більшість членів КПФ гостро засудила напад москалів на Чехо-Словаччину, наслідком чого настав великий політ між фінляндськими комуністами, який існує дотепер.

Правда, маленька Фінляндія, будучи безпосередньою сусідкою такого великого колоса-держави, як є московська червона імперія, мусить у своєму поступованні у дещому оглядатися на Москву; зрештою, так само роблять, як маленька Фінляндія, як, як вже сказано, є безпосередньою сусідкою Совєтського Союзу, навіть такі великі держави, як Західна Німеччина в Європі і Японія в Азії. Тому Захід цілком мильно започаткував термін "фінляндизація", вивівши його від нібито у всьому послушної супроти Москви маленької Фінляндії. Проти того образливого для Фінляндії терміну гостро протестують усі фінляндці, а насамперед фінляндські марксистські партії, у тому й фінляндські комуністи.

Як інформую західні преса, фінляндські марксистські партії, і то знову із за шукання "нових шляхів" до соціалізму. Найновішу дискусію у Фінляндії про "єврокомунізм", а значить непослушність Москві, викликали навіть не комуністи, а молодий лівий соціаліст, член парламенту, Христиан Бюркхунд. У циклі статей в часописі "Кансан Уутісет" він претягав кілька можливих доріг до соціалізму, включно до демократичних змін. Гельсінкський журналіст московського часопису "Правда" негідно заатакував Бюркхунда за ширення "протисоціалістичних" ідей. Вслід за тим забрав голос речник КПФ, який заявив, що в шій справі повинна відбутися виправка, значить свобідна, нічим і ніким необмежена виміна думок. І так почалася дискусія про різні шляхи до соціалізму, яка спричиняє багато клопотів Москві. В одному інтерв'ю Бюркхунд заявив, що значна більшість фінляндських комуністів прийняли за свої певні тези "єврокомунізму". Він рівнож висловив, чому фінляндські комуністи не критикують фінляндського уряду за політику неврагності і

(Закінчення на стр. 8)

Софія Наумович

ПЕРЕОЦІНКА ВАРТОСТЕЙ

[2]

А. Жілдобачив теж наслідство і забраність у лінійній культурі: "Одного відомого вченого примусили заперечити теорію, яку він визнавав, інший академік кається за "колишні помилки, які могли допомогти фашистам", ще іншого заставляють написати в "Ізвестях", що в його дослідках були симптоми "контрреволюційні". Аленштайнові не дозволили працювати, а новий фільм, що тільки вийшов, знищили. І чи думаєте, що нові процеси у Москві й Новосибірську заохотять мене жалувати, що я написав був таку фразу: "Сумніваюся, чи в будь-якому іншому краю, навіть у гітлерівській Німеччині, — людина менше свободна, більше пригнічена, більше стероризована, більше звасалізована... І врешті, коли нас заставляють прирівняти сьогодинішній стан у СРСР з колишнім, то ми примусимо сконстатувати, що стан потерпілої класи зовсім не покращав." Далі автор виправдовується, що не жалюгідний стан робітників його шокує: "Це велич вашого, "блефу", який спричинив упадок мого довіря, захоплення і радості... І я закликаю нашим комуністам у Франції (ох, я не говорю про обманних товаришів, але про тих, що знали, що шонайменше повинні були знати!) — що вони брехали робітникам, свідомо, чи не свідомо, і то з політичних мотивів. Адже совєтський робітник прикріплений до фабрики, як селянин до колгоспу... Він не сміє йти, чи залишатися там, де хоче, де його кличе приязнь чи любов... Різ вступили до компартії — неможливо з неї вийти... Хіба ж потрібно думати, коли так добре в партії? Думати — це "контрреволюційні", це Сибір... Дуже добрий засіб робити кар'єру — доношувати. Поліція вас оберігає, але й послугується вами... Коли у Франції партія хоче когось дискваліфікувати, вона звертається до його ворога. В СРСР — до найбільшого приятеля... Відкинути цю підлість — це не тільки погубити товариша, але й себе... Щоб себе оберегти перед доношувством, слід самому доносити. Хто поуче критичні вислови про владу і зразу не донесе, зазнає заслання або тюрми. Бож доношувство належить до громадських, "чесних" у СРСР... А найкраще нотований найпідлість, що вислугується... Незабаром з того народу, який ми так подивлялись, залишаться тільки вислужники, кати й їхні жертви... І хіба ж дивно, що такий тероризований совєтський робітник звертається до Бога? Бож до яких людей

він може звернутися?.. Бо твориться парадоксальна річ: платять робітникам мізерну платню 5 рублів, щоб дати привілейованим нечувані прибутки... Вранці п. Х. приніс мені "Таймс", де пишуть: "За п'ятьріччя бюджет України збільшиться вдесятеро. Ці гроші пійдуть для робітників, зокрема на санаторії". Га, що скажете на це? — питає Х. я взяв книжку Фішера про СССР і прочитав про ці будови, написані з великою прихильністю. Та все ж таки він не міг відмовитися від такої зауваги: "Совєтські функціонери матимуть легший доступ до ліжок і купелів у цих санаторіях, як робітники, що їх будують". Це ж "диктатура над пролетаріатом", а "синдикати, що нараховують 25 тисяч членів і цілу масу неспокійних урядовців", — підпорядкованих партії, а не робітникам. "Люди, які нічого не вміють, і яких не знають, де діти, — їх дають до бюрократії... Чим більше вони невігласи, тим більше Сталін може на них рахувати, бо свою кар'єру закладають йому.

Що до контролю виборів А. Жілдобачив Україну з 1934 року: "Подумайте тільки! Як це було б неприємно повторити помилку з пленумом обласного комітету в Києві, на якому залишено населенню вільний вибір кандидатів, а це, сьогодні здемаскований як вороги народу". Про це писала, "Юманіте" у Франції. "Ось чому можна підписатися під словами сира Вальтера Стітра: "Я свято переконаний, що СССР, як всі інші диктатури, керувані горсток людей, а вся маса населення немає ніякого впливу на державний лад". А що сказати на те, коли допомога Заходу для бідних робітників у СССР іде на огидну "палату совєтів"? Якою так захоплюються наш товариш Жан Понс! Зате совєтський робітник знає, через що вмирає з голоду. Замість хліба — є чим надутися з гордості! Писав Русо: "Коли бачу палату в Парижі, я думаю про сільських хатин". Хати? Робітників в СССР живуть у землянках!.. Великий час щоб французька компартія відкрила очі робітникам, а не брехала. Або, щоб робітники самі зрозуміли, що комуністи їх обманюють, так як тих у СССР, що їх обурює Москва... Я надто багато начитався похвал про москалів і моя помилка в тому, що їм повірив.

(Продовження буде)

ВСТУПАЄТЕ В ЧЛЕНІ УНСОЮЗ!

Володимир Барагура

АБЕТКА ДЛЯ МАЛЯТ

Ніна Мудрик-Мрич
"Прогулянка в абетку", видання ОЛПДМ, Торонто, Канада, 1978, стор. 68, формат 7x9 цм, ілюстрації і обкладинка авторки.

Поруч "Віршованої абетки" М. Шербака й "Веселі абетки" Л. Полтави, новою спробою увести малюк у тайники читання й писання за допомогою пізнання букв і звуків є "Прогулянка в абетку" Ніни Мудрик-Мрич.

Дати віршовану абетку, неелегке завдання, бо треба послідати дидактично-методичні й навчально-пізнавальні елементи з літературно-мистецькими й виконавчими, при чому словесний матеріал мусить бути доповнений візуальним — ілюстраціями. Автор зв'язаний обмеженим засобом словништва малюк, мусить вжитися в їх психологію й спосіб мислення. Велику трудність робить добір слів, в яких дана літера (звук) виступала б по змозі найчастіше на початку слів, найкраще іменників, а коли виступає в іншій, ніж початковій позиції, то щоб випиналася на першій плані. В українській абетці найбільшу трудність дають літери "и", "й", "б" (знак м'якшення).

Підхід до опрацювання віршованої ілюстрованої абетки може бути подвійний. Перший — літературно-мистецький, в якому автор дає віршований твір на тему окремих літер абук. У ньому перше місце займає мистецьке слово, навчальний момент на другому плані. Другий підхід — дидактично-методичний, має утилітарне завдання, переліслю навчати малюк абетки за допомогою мистецького слова, яке є тільки засобом. Тут естетич-

ний елемент сходиться на другий план, на перший виступає практичний. Цей другий спосіб куди трудніший і його вжила Н. Мрич, вийшовши з завданням об'єктивно рукою. До успіху авторки причинилися обставини, що вона і автор тексту й ілюстрацій. Її абетка побудована так, що на лівій стороні змінена двоколіорова ілюстрація, при чому літера, що її має пізнати дитина, виконана циннобром і введена в чорну ілюстрацію, яка зображує якусь подію, акцію, рух. На правій сторінці вміщений чотирьохрядковий віршований текст, в якому авторка подає слова, що починаються або мають у собі літеру, яка зображена на ілюстрації й яка має бути засвоєна малюком. Наприклад:

Автом іде буква А
Перша в Азбучі вона.
А запрошує і нас —
Азбуку пізнаймо час.

Або:

Г — на Ганку Гау
ачить
Слово Гудик
говорить
Гава каже: "Гу-Гу-ні
Далі вже не йде мені."

Н. Мрич побудувала свою віршовано-ілюстровану "Прогулянку в абетку" як шість, як поліно з літнього життя з акцією — шілоденною прогулянкою авто, яка починається першою літерою абетки "А" і після мандрівки по черзі усі літери нашої азбуки увечері зупиняється на останній літері "Б", коли авто наїхало на пені.

Книжка видана на добром папері й чепурно оформлена. Вона стане великою допомогою батькам і салівникам у навчанні дошкільній абетки.

З мистецтва

У ПЕРЕДРІЗДВЯНОМУ НАСТРОЇ

І ось, знову, назустріч свят-вечірній зірці, парадизний уряд церкви св. Івана Хрестителя у Гантері. Н. Й., видав і вже розіслав своїм постійним Добрам нові свят-різдвяні картки. І знову — як кожного року творити мистецтві обдумано вибрані, сумлінно з естетичним почуттям, відповідно до хвиляни дрібни. Бачимо репродукції творів незбутнього, засвіди в нашій пам'яті живого Миколи Бутювича, що завжди докладно зображував у своїх — надто, релігійного змісту — творах наш побут. Бачимо й одну репродукцію твору Петра Холодного, мол., віртуозної тендітності ліній, тоном, композицією, що милує око і викликає у душі шляхетні відрухи. І М. Бутювич, і П. Холодний незрівняні нині у

таке буває: згадати б лиш такі, "расові" мотиви християнському мистецтві японців чи африканців, у яких Ісус Христос — чорний. Оцітивши цю збірку репродукцій Михайло Мороз своїми "Пеніями", що — як є в його творчості засвіди подивляємо — напосні снаго бави і їх чуттєвою снагомагою. Цим разом уся ця збірка творів у досконалі репродукції їх, незвичайно вдатна.

М. Островерха

порнографії. За всім цим криється невидима рука, яка вміло використовує слабі місця в державі, чи в суспільстві і на цьому жури.

Таке студентське довкілля не може залишитися без впливу на формування суспільно-політичних поглядів українських студентів, якщо вони не наділені достатнім імунітетом з джерел українського духовності та з досвіду української політичної думки.

До найбільш загрозливих чинників розкладових впливів належать студенти гуманістичних наук, а також з ділянки економіки і журналістики. Безкритичне сприйняття насичених марксистською наукою, має за наслідок критичне наставлення тієї частини студентства до всього українського, що було створене на християнській ідеалістичній світоглядній основі. Використовуючи українські патріотичні почуття частини тієї молоді, деякі особи, чи групи лівого напрямку підсилюють цей критичизм деякими документами з України, мовляв, там переважаюча більшість думає по-марксистськи. Вони промовчують писання В. Мороза, Е. Сверстюка, І. Світличного, І. Калинича, О. В. Романюка, а навіть наведеного на християнство, колишнього комуніста Миколи Руденка, чи містерійно "космічного" ідеаліста-пабріота Олеса Бердника. Вони чіпляються за неfortunно виражений, "неомарксизм" Леоніда Плюща і хотіли б його узалювати на всю Україну, як вершок політичного думання. При цьому підкреслюють інтернаціоналізм, солідаризуючись з міжнародною лівцею по лінії поборювання диктатури в Чилі, чи в Аргентині, засуджуючи українських політичних діячів, які вимагали від Піноше прикладу звільнення своїх в'язнів, щоб добувати такого самого від СССР стосовно українських політ'язнів. Для даної групи студентів, просякнутих чужою доктриною, немає стриму. Вони ладні оплюгавити всіх і все, не зважаючи на заслуги і досвід осіб і політичних середовищ у політичній боротьбі за звільнення України. В той же час, вістря ненависті і акцій супроти властивого ворога України є далеко тупіше і не виходить поза трафаретні фрази оборони людських прав на рівні Чилі і африканських країн.

Продовження буде

№	МІСЦЕВІСТЬ	ВІСІМЬ МІСЯЦІВ 1977 року										ВІСІМЬ МІСЯЦІВ 1977 року										РАЗОМ	
		1 січня	2 лютого	3 березня	4 квітня	5 травня	6 червня	7 липня	8 серпня	9 вересня	10 жовтня	11 листопада	12 грудня	13 січня	14 лютого	15 березня	16 квітня	17 травня	18 червня	19 липня	20 серпня		21 вересня
291	Cleveland, Ohio	104	46	7	1	2	—	7	—	2	2	6	6	14	8	—	—	—	115	+	11		
292	Detroit, Mich.	728	108	40	2	1	1	17	17	4	1	41	37	34	58	—	—	—	670	—	32		
293	Brooklyn, N. Y.	287	65	24	1	—	3	43	31	—	3	5	8	22	13	—	—	—	255	—	58		
294	Rahway, N. J.	11	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	9	—	2			
295	Alton, Ohio	292	46	8	—	5	2	6	5	5	2	19	12	22	16	—	—	—	266	—	26		
296	New Kensington, Pa.	101	8	9	—	—	—	3	—	—	2	13	2	2	13	—	—	—	83	—	18		
297	Barnesboro, Pa.	22	8	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	—	—	—	—	—	24	+	4		
299	Buffalo, N. Y.	34	6	2	—	—	—	—	—	—	—	1	2	4	6	—	—	—	28	—	6		
301	Chicago, Ill.	142	30	7	13	2	—	4	—	2	—	7	6	10	4	—	—	—	163	+	21		
302	Jackson, Mich.	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	7	—	2		
303	Flint, Mich.	71	24	2	9	1	1	2	—	1	1	3	1	3	1	—	—	—	95	+	24		
304	Buffalo, N. Y.	150	29	1	—	—	—	1	2	—	—	6	9	18	6	—	—	—	138	—	12		
305	Mahoning City, Pa.	267	58	2	—	—	1	5	7	—	2	11	6	3	9	—	—	—	285	+	18		
306	Uden, N. J.	40	8	3	—	—	—	—	—	—	—	1	5	1	—	—	—	—	44	+	4		
307	Boston, Mass.	167	37	1	6	—	—	1	6	—	—	7	5	15	2	—	—	—	174	+	7		
308	E. St. Louis, Ill.	29	—	2	4	—	—	—	—	—	—	5	1	—	4	—	—	—	25	—	—		
309	Saginaw, Mich.	37	5	10	—	—	—	15	—	—	3	3	3	1	2	—	—	—	25	—	1		
311	Jessup, Pa.	16	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	15	—	1		
312	So. Plainfield, N. J.	34	3	1	—	1	—	—	3	1	—	2	4	—	1	—	—	—	28	—	6		
313	Smithmill, Pa.	32	1	4	—	—	—	—	—	—	—	5	4	—	8	—	—	—	20	—	12		
316	Rochester, N. Y.	591	77	15	8	2	2	19	4	2	3	37	27	59	23	—	—	—	519	—	72		
317	Syracuse, N. Y.	105	9	6	—	—	2	10	—	—	2	1	—	5	14	—	—	—	90	—	15		
318	Northampton, Pa.	46	8	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	—	—	—	—	48	+	2		
319	Nanticoke, Pa.	44	2	2	—	—	—	—	—	—	—	4	2	2	4	—	—	—	36	—	8		
320	Baltimore, Md.	358	39	10	2	1	—	9	—	1	1	12	7	4	20	1	3	2	350	—	8		
321	Phoenixville, Pa.	151	61	2	4	—	—	7	10	—	—	13	1	9	11	—	—	—	167	+	16		
322	Newark, N. J.	40	10	1	—	—	—	1	3	—	—	3	—	1	—	—	—	—	43	+	3		
323	Kansas City, Kans.	127	14	5	—	—	—	5	—	—	1	5	4	10	15	—	—	—	106	—	21		
324	Philadelphia, Pa.	77	18	1	3	1	—	7	2	1	1	6	1	3	2	—	—	—	76	—	1		
325	Brooklyn, N. Y.	347	52	16	—	—	1	16	8	—	2	28	11	22	15	—	—	—	312	—	35		
327	Hempstead, N. Y.	286	55	11	—	1	4	28	8	1	4	11	7	21	8	—	—	—	268	—	18		
328	Cleveland, Ohio	79	13	7	—	—	—	8	—	—	—	4	—	11	5	—	—	—	2	69	—	10	
330	Little Falls, N. Y.	114	14	1	—	—	—	—	—	—	—	9	5	8	3	—	—	—	104	—	10		
331	Millville, N. J.	53	3	3	3	—	—	1	—	—	—	9	4	4	—	—	—	—	44	—	9		
332	Raritan, N. J.	72	16	1	1	—	—	—	2	—	—	3	3	—	13	—	—	—	69	—	3		
333	Berwick, Pa.	51	6	1	—	—	—	—	—	—	1	6	2	—	4	—	—	—	45	—	6		
334	Cleveland, Ohio	178	7	6	2	—	1	3	1	—	1	16	13	11	15	—	—	—	133	—	45		
335	Harvey, Ill.	29	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	3	—	—	—	22	—	7		
336	Cleveland, Ohio	414	57	33	—	1	—	30	1	1	—	28	40	5	65	—	—	—	335	—	79		
337	Baltimore, Md.	238	20	6	—	2	1	9	4	2	1	3	12	19	3	—	2	2	210	—	28		
338	Monessen, Pa.	137	5	2	1	—	—	2	—	—	1	9	7	6	10	—	—	—	110	—	27		
339	Philadelphia, Pa.	97	19	4	1	—	—	15	—	—	—	4	3	3	3	—	—	—	93	—	4		
340	Newark, N. J.	115	98	73	2	3	—	118	11	3	—	2	43	—	—	—	—	—	113	—	2		
341	Windor, Ont. Can.	246	5	3	—	—	—	15	8	—	—	10	9	17	8	—	—	—	186	—	60		
342	Carteret, N. J.	105	8	6	—	—	—	4	—	—	—	7	4	8	5	—	—	—	91	—	14		
343	Rochester, N. Y.	142	21	3	—	1	—	2	1	1	—	3	7	14	18	—	—	—	121	—	21		
344	Bound Brook, N. J.	167	35	2	—	—	—	23	1	—	—	5	4	3	4	—	—	—	164	—	3		
345	Minneapolis, Minn.	266	30	19	7	4	—	18	10	4	5	7	21	8	13	—	—	—	240	—	26		
346	Cleveland, Ohio	267	74	31	3	4	—	59	7	4	1	8	6	10	6	—	—	—	6	272	+	5	
347	Millville, N. J.	143	13	6	6	1	—	5	1	1	—	9	6	7	2	—	—	—	138	—	5		
348	Youngstown, Ohio	172	53	11	—	—	7	3	—	—	7	5	11	12	24	—	—	—	3	178	—	6	
349	Manville, N. J.	244	50	—	6	1	—	20	5	1	—	4	3	27	5	—	—	—	1	235	—	9	
350	Stamford, Conn.	176	24	6	5	2	—	11	5	2	—	4	4	21	1	—	—	—	165	—	11		
351	Niagara Falls, N. Y.	21	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	19	—	2		
352	Chester, Pa.	209	32	4	—	2	—	7	2	—	—	15	6	5	11	—	—	—	1	200	—	9	
353	New Brunswick, N. J.	236	72	7	11	2	5	52	5	2	5	2	5	6	4	—	—	—	252	+	16		
354	Omaha, Neb.	118	13	5	1	—	—	6	7	—	1	4	13	11	2	—	—	—	1	92	—	26	
355	St. Joseph, Mo.	114	11	14	—	1	—	4	—	1	—	7	11	1	18	—	—	—	98	—	18		
356	Omaha, Neb.	151	50	1	5	1	—	9	1	1	5	6	19	10	10	—	—	—	147	—	4		
357	Northumberland, Pa.	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	10	—	2		
358	Cleveland, Ohio	129	32	13	—	—	—	16	1	—	2	5	9	1	10	—	—	—	130	+	1		
360	Buffalo, N. Y.	206	56	1	16	—	4	20	1	—	5	2	5	13	1	—	—	—	6	230	+	24	
361	New York, N. Y.	711	40	57	2	4	—	73	41	4	—	56	21	83	24	—	—	—	1	511	—	200	
362	Bristol, Pa.	199	49	20	13	5	—	20	1	5	—	11	22	6	9	—	—	—	212	+	13		
363	Olean, N. Y.	37	—	3	—	—	—	1	—	—	—	5	2	1	1	—	—	—	30	—	7		
364	Cleveland, Ohio	370	40	23	16	2	—	24	2	2	—	23	27	14	65	—	—	—	1	293	—	77	
367	Rochester, N. Y.	582	51	25	—	1	—	29	6	1	—	41	36	42	38	1	1	—	464	—	118		
368	Miami, Fla.	108	43	13	25	4	5	15	11	4	6	10	6	8	7	—	—	—	131	+	23		
369	Palmerston, Pa.	70	2	2	—	1	—	—	—	1	—	3	3	—	1	—	—	—	67	—	3		
370	New Haven, Conn.	76	12	3	—	—	—	2	—	—	—	8	4	11	2	—	—	—	64	—	12		
371	Newark, N. J.	394	45	10	4	3	—	13	10	3	—	15	12	11	11	—	—	—	381	—	13		
372	Plainfield, N. J.	350	75	5	5	1	—	16	4	1	3	7	5	19	8	—	—	—	373	+	23		
373	St. Louis, Mo.	69	3	5	—	—	—	3	—	—	—	3	5	—	10	—	—	—	56	—	13		
374	Boston, Mass.	201	30	—	2	2	—	2	4	2	—	6	7	26	3	—	—	—	185	—	16		
375	Philadelphia, Pa.	359	99	4	8	2	—	26	10	2	—	16	4	21	8	—	—	—	2	383	+	24	
376	Lublin, Wisc.	19	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	4	—	—	—	12	—	7		
377	Ziegler, Ill.	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4	—	—		
378	Woodbine, N. J.	28	5	1	—	—	2	6	—	—	2	2	—	—	2	—	—	—	24	—	4		
379	Chicago, Ill.	1,066	123	61	6	4	1	33	11	4	1	47	52	93	116	—	—	—	904	—	162		
380	Orlando, Fla.	16	—	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29	+	29		
382	Frackville, Pa.	53	28	—	20	—	—	5	1	—	3	5	3	—	—	—	—	—	84	+	31		
383	Bridgeport, Pa.	227	29	2</																			

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303
Мешканців стеїту Нью Джерзі зобов'язує 5% стеїтового податку.

Веселих Свят!

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року

— бажають —

Брати Івасечко**JERRY'S SUNOCO AUTO CENTER**

908 Stuyvesant Ave., Irvington, N.J. 372-9888

Напряма домашніх і заграничних авт.

Веселих Свят

Роздства Христового

та

Щасливого Нового Року

Рідним, Приятелям, Покупцям і
всьому Українському Громадянству
бажають**Йосиф і Марія Ганусей****ВЛАСНИКИ МУЗИЧНОЇ КОМПАНІ**

244 W. Girard Ave., Philadelphia, Pa. 19123 MA 7-3083



ВІТАЕМО

ЧИТАЧІВ ГАЗЕТИ, НАШИХ ПРИЯТЕЛІВ
І БАГАТЬОХ НАШИХ КЛІЄНТІВ

ЗІ СВЯТАМИ

ТА З НОВИМ РОКОМ

**PACKAGE EXPRESS &
TRAVEL AGENCY, INC.**

1776 BROADWAY — NEW YORK, N.Y. 10019

І ВСІ ВІДДІЛИ

ЮВЕЛІРНА ФІРМА

І. Пеленський

— бажає —

Веселих Свят



Щасливого Нового Року!

Шановним Покупцям, Родині і Знайомим

1260 Springfield Ave., Newark, N.J. Tel.: 375-2467

РАДІСНИХ СВЯТ

РОЗДСТВА ХРИСТОВОГО

Рідним, Приятелям і Покупцям

щиро бажають

Ярослав і Марія Гречна

власники Фірми

OENLER HARDWARE

338 W. Girard Ave. Philadelphia, Pa. 19123

WA 5-2731

З нагоди РІЗДВА ХРИСТОВОГО та НОВОГО РОКУ
бажаємо Читачам цієї газети, Приятелям
та багатьом нашим Клієнтам
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**LUCAS & ELLIS REALTY, INC.**

НОВА УКРАЇНЬСЬКА АГЕНСІЯ

109 Main Street, Millburn, N.J. 07041. Tel. (201) 467-1177

Власники:

ОЛЕГ МИСЬКІВ — (201) 399-4894

ВАСИЛЬ ЯНЮК — (201) 371-0667

Обслуговуємо Millburn, Short Hills, Livingston, South Orange,
Summit, Springfield та інші міста в Нью-Джерсі

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

своїм ВШІ ПОКУПЦЯМ

бажає

ВОЛОДИМИР ПОЗНАХІВСЬКИЙ —

ВЛАСНИК

М'ЯСАРСЬКОЇ ФІРМИ**Market Quality Market**

129 Market Street, Passaic, N.J.

Tel.: GR 1-1345

ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ І КЛІЄНТАМ

Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

бажає

Роман Рижок
з родиною**ROMAN RYCHOK**

Real Estate — Insurance

1339 Springfield Avenue, Irvington, N.J. 07111

373-6484 — 373-6483



Веселих Свят Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року!

бажає

ВОЛОДИМИР ВАСІЧКО

ВЛАСНИК

„ДНІСТЕР”

ПРОДАЖ НЕРУХОМОСТЕЙ

769 Sanford Ave., Newark, N.J. (201) 374-6334

737 Irvington Ave., Maplewood, N.J. (201) 761-5577



ХРИСТОС РАЖДАЄСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року

всім своїм Покупцям, Приятелям та Симпатикам

— бажає —

УКРАЇНСЬКИЙ БАЗАР

Виспикова Станиця

„КОСМОС”

Власники: Василь і Богуслав ГНАТІВ

1082 Springfield Avenue, Irvington, N.J. Tel.: 374-6446

Веселих Свят!Українським Організаціям та ВШ. Клієнтам,
Родині та Знайомим

З Різдвом Христовим

та Новим Роком

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажають —

НАТАЛІЯ ЛАЗІРКО

НАТАЛКА І ОЛЕГ — діти

власники

OLYMPIC**COMMUNITY MARKET**

122 — 40th Street — Irvington, N.J. — 375-3181



Веселих Свят

Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року

УСІМ УКРАЇНСЬКИМ УСТАНОВАМ

ТА ВСІМ ПОКУПЦЯМ

— бажає —

УКРАЇНЬСЬКА М'ЯСАРНЯ

та

ХАРЧОВА КРАМНИЦЯ**B. L. B.**

841 Elizabeth Avenue, Elizabeth, N.J. Phone: EL 3-4689

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ!

вітає

УКРАЇНСЬКІ КАТАКОМБІ ЦЕРКВИ В УКРАЇНІ, НЕЗЛАМНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД, БЛАЖЕННІШОГО
ПАТРІАРХА ЙОСИФА, БЛАЖЕННІШОГО МИТРОПОЛИТА МСТИСЛАВА, ІЄРАРХІЮ, СВЯЩЕНСТВО,
МОНАШІ ЧИНИ Й ВІРНИХ УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ, ПАСТОРАТ І ВІРНИХ УКРАЇНСЬКИХ БАП-
ТИСТСЬКИХ І ЄВАНГЕЛІЙСЬКИХ ЦЕРКОВ, ПОЛІТИЧНИХ В'ЯЗНІВ У МОСКОВСЬКИХ ТЮРМАХ І НА
ЗАСЛАННІ, БОРЦІВ ЗА ВОЛЮ І ДЕРЖАВНУ НЕЗАЛЕЖНІСТЬ УКРАЇНИ, ПРОВІДИ І ЧЛЕНСТВО
УКРАЇНСЬКИХ ЦЕНТРАЛЬНИХ ГРОМАДСЬКИХ ОБ'ЄДНАНЬ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ, СЕКРЕТАРІАТ СКВУ,
УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ І ЙОГО ВІДДІЛИ В ЗСА, КРАЙОВУ ГОСПОДАРСЬКУ РАДУ,
ПРОВІДИ Й ЧЛЕНСТВО УКРАЇНСЬКИХ ПОЛІТИЧНИХ І ПОЛІТИЧНО-ГРОМАДСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ,
УПРАВИ Й ЧЛЕНСТВО НАУКОВИХ, ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИХ, ШКІЛЬНИХ, МОЛОДІЖНИХ,
ЖІНОЧИХ, ПРОФЕСІЙНИХ, ОБЕЗПЕЧЕНЕВИХ І ЕКОНОМІЧНО-ФІНАНСОВИХ УСТАНОВ, ОБ'ЄДНАНЬ
СОЮЗІВ, ТОВАРИСТВ І ОРГАНІЗАЦІЙ, ТА ВСЕ СВОЄ ЧЛЕНСТВО З РОДИНАМИ

з найщирішими побажаннями

ЩАСЛИВИХ І РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
танайкращих успіхів у праці для добра нашої Церкви й Народу
в **НОВОМУ 1979 РОЦІ!****„ЛІГА УКРАЇНСЬКИХ ЩАДНИЦЬ В ЗСА”****„УКРАЇНЬСЬКА ЩАДНИЦЯ”**

у Філадельфії

Українська Щадничо-Позичкова Спілка

„ТРИЗУБ”

у Філадельфії

**Христос Родився!****Українська Щадничо-Позичкова Спілка**

Українська Щадничо-Позичкова Спілка

„ТРИЗУБ”

і ФІЛІЯ у Ньюарку, Н. Дж.

Українська Щадничо-Позичкова Спілка

„ПЕВНІСТЬ”

у Чикаго

і ФІЛІЯ у Ролінг Мідовс б. Палатайну, Ілл.

Славте Його!



Всім нашим ВШ. Покупцям та Їхнім Родинам,
Родині, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят Різдва Христового

— і —
Щасливого Нового Року!

бажає
МІЛАН ПЕЧИВА з Родиною
ВЛАСНИК ЗНАНОЇ ФІРМИ

„БРОДНІ“

НАПИТКИ (LIQUOR STORE) — М'ЯСНІ ВИРОБИ
ІМПОРТОВАНІ ДЕЛІКАТЕСИ.

954 18th Ave., Newark, N. J. ES 2-5154

Веселих Свят

Роздства Христового

— і —
Щасливого Нового Року

бажає

Іван Гасин

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
У ФІЛАДЕЛФІЇ І ОКОЛИЦІХ
HASYN FUNERAL HOME

4244-48 Old York Rd., Philadelphia, Pa. GL 5-1400

ВЕЛЬМИШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ГРОМАДЯНСТВУ
МІСТ НЬЮАРКУ, ФІЛАДЕЛФІЇ І ОКОЛИЦЬ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажають

Юрій, Осипа і Олександр Яворські з Родинами

УКРАЇНСЬКІ КРАМНИЦІ ВЗУТТЯ

“SALAMANDER” — SHOES

БЕРКУТ

420-22 West Olney Avenue
Philadelphia, Pa. 19120
(215) 224-2646



ГОВЕРЛЯ

1060 Springfield Avenue
Irvington, N.J.
(201) 374-5768

Веселих Свят

Щасливого Нового Року

бажає Всім

Михайло Гриненко

власник

НОВОГО РЕСТОРАНУ

в Українським Народнім
Домі

140 2-га Авеню в НЬЮ ЙОРКУ

Тел.: (212) 533-6765

Українські й європейські страви

Веселих Свят

— та —

Щасливого Нового Року!

— бажає —

ВСІМ СВОІМ ПРИЯТЕЛЯМ

Оркестра „Темно“

ІРИНЕЙ КОВАЛЬ
(201) 464 5806

„...НЕМА МУЗИКИ
БЕЗ „ТЕМНО“



**COSMOS PARCELS
EXPRESS CORPORATION**

and

**COSMOS TRAVEL
BUREAU, INCORP.**

488 Madison Avenue New York, N.Y. 10022
ВІТАЄМО ВСІХ СВОІХ КЛІЄНТІВ
НАЙКРАЩИМИ ПОБАЖАННЯМИ
З НАГОДИ

СВЯТ ТА НОВОГО РОКУ!

Веселих Свят

Щасливого Нового Року

ВСІМ УКРАЇНЦЯМ

— засилає —

Василь Когут

WILLIAM KOHOOT — FUNERAL HOME

88 West 14th Street Bayonne, N.J. HE 6-6202



З Різдвом Христовим

найсердечніші побажання

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року

засилають

своїм Рідним, Приятелям, Знайомим та Покупцям

СТЕПАН І ІВАННА МАЗУРОК

ВЛАСНИКИ КРАМНИЦІ ЖІНОЧОЇ ОБУВИ:

MYRA'S SHOES

5523 N. 5th Street, Philadelphia, Pa.

Tel.: LI 8-6161

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого Нового Року

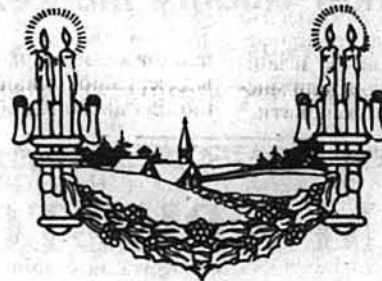
всім нашим Клієнтам, всім Організаціям та всім Друзям і Приятелям

бажає

ОРКЕСТРА „ДНІПРО“ ОЛЕГА СТРОЦЬКОГО

CLIFTON, N.J.

(201) 546-5015



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажає —

Петро ЯРЕМА

Funeral Home

129 EAST 7th STREET — NEW YORK, N.Y.

(Between 1st & Ave. "A")

ORegon 4-2568

МОДЕРНІ ОХОЛОДЖУВАНІ КАПЛИЦІ



З нагоди

РІЗДВА ХРИСТОВОГО

Веселих Свят

бажає всім

**ОРКЕСТРА
„ІСКРА“**

Олесь Кузишин — (212) 426-2634

Славко Палилик — (914) 965-6971

Олесь Бундяк

Богдан Кузишин

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

щиро вітаємо всіх наших ВШановних Гостей, Симпатиків і Приятелів, і сердечно дякуємо їм за їхню прихильність, виrozumіість, за підтримку та відвідування нашої Оселі.

ВСІМ ПРАЦІВНИКАМ СОЮЗІВКИ, ЧЛЕНАМ І УРЯДНИКАМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ВАЖАЄМО УСЬОГО ДОБРА-ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я ТА НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ У НОВОМУ РОЦІ.

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

За Управу Союзівки: **ВОЛОДИМИР КВАС**

TO ALL OUR GUESTS AND FRIENDS WHO
PATRONIZE OUR ESTATE AND TO ALL EMPLOYEES
AND TO ALL MEMBERS AND OFFICERS OF THE
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
WE EXTEND

BEST WISHES FOR
A JOYOUS CHRISTMAS
A HAPPY NEW YEAR!
SOYUZIVKA
WALTER KWAS, Manager

Різдвом Христовим
і Новим Роком
та Їв'ятим Йорданом
благослови
Боже
здоров'ям
Щастям
Любовію
Добром

Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
та Друзям Дивізійникам

бажає

Роман Іваницький з дружиною Леною

(DELTO EUROPA CORP.)

ГУРТОВИЙ ПРОДАЖ

318 East 9th Street ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 228-2266



Бельгійський прем'єр зрезигнував із свого становища

Брюссель, Бельгія. — Прем'єр-міністр Пол Ван ден Босанте зрезигнував в понеділок, 18-го грудня ц. р., зі свого становища, за-раз таки після парламентарних виборів, кажучи, що вибори не розв'язують основних проблем Бельгії. Парламентарні вибори, які відбулися в тій країні в неділю, 17-го грудня, повинні були вирішити деякі конституційні справи і встановити чи Бельгія залишиться централізованою державою, чи перетвориться у федерацію з автономними областями.

Дотеперішні висліди показують, що вибори не принесли основних змін і жадна з політичних партій, які були при владі, не одержали відповідної більшості, щоб могли перевести в парламенті бажані реформи. Ліберальна партія здобула в парламенті тільки ще 4 місця і збільшила число своїх послів до 37. Соціально-християнська партія дотеперішнього прем'єра одержала 82 місця, а соціалісти втратили 4 місця і тепер матимуть 58 місць на усіх 212 місць у парламенті.

Помер сл. п. проф. В. Василенко

(Закінчення зі стор. 1)

Кінець свого життя сповняв цей обов'язок. Крім свого пов'язання зі СУБ-ом, сл. п. проф. Володимир Василенко був активним членом інших братніх організацій, головував у різних громадських комітетах, сповняв обов'язки голови Комітету Оборони Українських Політичних З'янів в СССР, був автором численних статей та учасником кількох Соборів УАПЦ.

Сл. пам. проф. Володимира Василенко був великим патріотом - соборником, якому завжди була дорога українська національна справа й він з під-

тязом ставився до новітніх борців-патріотів за права й волю України. Визначався дружною, широкою й безпосередньою влачею, як кол. педагог любив дітям і молоді та все живо цікавився українським шкільництвом. Глибоко віруючий з великою увагою ставився до життя і розвитку УАПЦ, відносячись одночасно з великою толеранцією і пошаною до інших віровизнань.

Покійний залишив у глибокому смутку близьку родину на рідних землях і багатьох друзів і приятелів на чужині.

Участь українських студентів у Слов'янському Тиждні



Організатори української виставки в Гантер коледжі (зліва): проф. Василь Омелченко, Лаврентій Туркевич, Віра Чума та Оксана Яремка

Нью Йорк (В. Ч.). — Під час Слов'янського Тижня, тут від 4-го до 10-го грудня ц. р., Український Студентський Клуб при Гантер коледжі виставив українського мистецтва в шкільній бібліотеці цього коледжу. Українська група була єдина з-поміж усіх слов'ян, які поєдналися при організуванні виставки.

На цій виставці українського мистецтва були писанки, кераміка, вишивки, дереворізьби, книжки та різні мистецькі експонати. Цікаву частину її творили керамічні скульптури Слави Геруляк, яка допомагала укласти цю виставку. На неї прибуло багато професорів і студентів, які з цікавістю розглядали мистецькі праці та експонати.

Якщо йдеться про український Студентський Клуб при Гантер коледжі, то його активна 20-членна група становить найсильніший слов'янський Клуб у цьому коледжі. У склад Управи, по відбуттю річних виборів, входять такі його члени: Наталка Черній — голова, Віра Чума — заступниця голови, Лаврентій Туркевич та Оксана Яремка — секретарі, Оксана Михайлів — скарбник.

Клуб вітається дуже доброю репутацією поміж професорами. Опікуном Клубу є проф. Василь Омелченко, zatrudнений в бібліотеці цього коледжу. Згадана виставка, яка була продовжена на два тижні, відіграла типову працю для цього Клубу.

„Вища техніка“ совєтського хазяїна

Тількищо недавно в совєтській пресі розпитувалися, що в знаменитий спосіб налашдує справу телефонного зв'язку поміж містами, що в кожного з них — телефонний апарат доброї якості. Тим часом у київській „Радянській Україні“ надруковано лист від одного з мешканців міста Броварів п. н. „Мовчазний телефон“. Він жаліється, що вони вдовх з жінкою працюють, залишаючи саму стареньку бабусю вдома з маленькими дітьми, яка себе не завжди добре почуває, а по телефонувати до неї не можна, бо не працює телефон. Все було б гаразд, якщо б він поспував на дні, а не вже промислив „рік як він мовчить“.

Зверталися вони до ремонтної прислуги, ніякої відповіди. Вкінці вони вже самі лагодяться, що в них пошкоджений повітряний кабель і повідомили про це ремонтників. Довго чекали, аж прийшли до них самі майстри, питаючи в бабусю чи в неї немає кабля для заміни за отой пошкоджений. Бабуся, — оновідає мешканець цього міста, дуже схвилювалася, бо ж сама хотіла, щоб в неї впритул був той кабель, але відкинула її його взяти. „Майстер зневажливо глянув у бік і зник. Дуже просимо допомогти знайти той зламаний кабель“, — жаліється автор листа в „Радянській Україні“.

КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ...

(Закінчення зі стор. 1)

туального прилучення Тайвану до материка. Але Чін-янг Чін-куо, син покійного Чанг Кай-шека, який очолює уряд Націоналістичного Китаю, відкинув пропозицію Пекіну, заявляючи під час цілоденних нарад Центрального Комітету правлячої партії Куомінтанг, що Тайван „ніколи не перегорюватиме з будь-яким комуністичним режимом, за жадних умов, чи під тиском“. Він подав до відомо, що Тайван негайно посилить зброєння та розпочне продукцію далекосяжних ракет.

У Вашингтоні речники Державного Департаменту поінформували, що ЗСА не мають жадної „таємної обі-

цянки“ від КНР щодо нападу на Тайван та його насильного прилучення до материка. Асистент державного секретаря в справах Далекого Сходу, Річард Голдбрук, заявив, однак, що уряд ЗСА схильється до „мирної розв'язки“ питання Тайвану. Він підкреслює, що ЗСА „є і залишається потугою на Тихому океані. Ми зацікавлені в мирі й стабільності в тій частині світу“ і у випадку захистання такої стабільності ЗСА займуть відповідне становище.

Речники Державного Департаменту заявили, що всі договори ЗСА з Тайваном, за винятком пакту взаємної оборони, залишаються в силі.

Українська Світова Кооперативна Рада та її новий провід

У рамках 3-го Світового Конгресу Вільних Українців у Нью Йорку, в дні 23-24 листопада 1978 року, відбулася Друга Світова Конференція українських кооператив, або перші Загальні Збори Української Світової Кооперативної Ради, з участю 32 делегатів і около 70 осіб-гостей.

Конференцію проводила Президія в складі: В. Ситник — голова, О. Плешкевич і А. Качор — заступники голови, Р. Бігун і І. Лещинський — секретарі.

Після відкриття З'їзду, прийняття порядку нарад, шанування померлих кооператорів і відчитання

протоколу з останнього З'їзду, оформлено чотири Комісії: Верифікаційну, Статуту, Номінаційну і Резолюційну.

Дуже цікаві були звіти з п'ятирічної діяльності УС-КР. Звітували: В. Ситник — голова, В. Куций — скарбник, І. Лещинський — секретар, а за Контрольну Комісію звітував В. Кліш, Терен діяльності Української Світової Кооперативної Ради охоплював 5 країв: Австралію, Англію, Аргентину, ЗСА і Канаду.

Стан українських кооператив у вільному світі на день 31-го грудня 1977 року був такий:

Назва країни:	кооператив:	Членів:	Оборотний капітал (Бал. Суми майна):
Канада	39	43,781	\$160,177,119
ЗСА	30	37,498	110,847,709
Австралія	7	5,218	13,634,088
Аргентина	3	7,550	3,650,000
Англія	4	628	3,067,500
Разом	83	94,670	\$291,376,416

Звіти Президії доповнили представники поодиноких країн. Після дуже живої і речової дискусії стверджено, що за 5 років стан членів і майно кооператив подвоїлося. Кооперативи виказують тенденцію дальшого росту. Відтак схвалено всі звіти та уділено абсолютного уступачою проголошено Української Світової Кооперативної Ради.

У другій частині програми З'їзду була запроваджена доповідь інж. А. Качора на тему: „Лейні основи нашої кооперативної праці“. Після доповіді відбулася довша дискусія (22 дискусанти), на основі якої схвалено видрукувати доповідь в українських часописах і окремою відбиткою, щоб з її змістом познайомили якнайширше кола нашої громади в діаспорі.

Перший день кооперативних нарад закінчився товариською зустріччю з вечерею та короткою програмою. У програмі було фортепіанове сольо п-ці Петрівської та відмічення 50-річчя кооперативної праці інж. Андрія Качора. 70-річчя життя дир. Омеляна Плешкевича і 80-річчя інж. Романа Рокосевича. Зустріччю підготував окремі Комітет під проводом Р. Гуглевича.

Другого дня передискутовано і схвалено пропозиції Статуту, Резолюційної і Номінаційної Комісії та схвалено план праці і бюджет для УСКР на найближчих 5 років.

До Президії Української Світової Кооперативної Ради обрано: Омелян Плешкевич (Чикаго) — голова, Василь Ситник (Торонто) — заст. голови, Андрій Качор (Вінніпег) — заст. голови, Михайло Панасюк (Чикаго) — секретар, Рокосевич Роман (Чикаго) — скарбник, а крім цього обрані члени Президії: Василь Куций (Торонто), Лев Футала (Нью Йорк), Михайло Ліщинський (Австралія), М. Паславський (Аргентина), П. Цимбалістий (Англія), Роман Бігун (Чикаго), Іван Лещинський (Торонто) і Богдан Кекіш (Нью Йорк).

До Контрольної Комісії були обрані: Роман Мишук (Чикаго) — голова, Володимир Кліш (Торонто) — заст. голови, Роман Рокосевич (Нью Йорк), Ярослав Пришляк (Монреаль) і Василь Колодичин (Детройт) — члени.

Осідком Української Світової Кооперативної Ради, на найближче каденцію, обрано місто Чикаго, ЗСА.

Під кінець нарад новообраний голова УСКО О. Плешкевич, подякував за довіру до нього і всіх обраних членів Президії та просив представників крайових кооперативних центрів активно співпрацювати з новою Президією, яка зі свого боку доложити всіх зусиль, щоб працю УСКО не тільки продовжувати, але й розвинути, згідно із схваленим планом праці. Рівночасно відмітив великі заслуги для української кооперативної організації уступачого голови В. Ситника, який довгі роки, крім УСКО, очолював і очолює Дирекцію найбільшої української кредитівки в Торонто.

Кінцевим словом подяки учасникам З'їзду за їх живий обмін думок, голова В. Ситник закрив цю гарну й вдалу Другу Конференцію Укра-

ВІДБУВСЯ ГРАБІЖНИЦЬКИЙ...

(Закінчення зі стор. 1)

вих осіб, приїзним записом, підслушуванням тощо. Після мого вступу до Української Групи „Гельсінкі“ в цьому нещасному будинку міститься ця неофіційна точка. Всі люди, що заходять до мене фіксуються. Хвіртка двору завжди замкнена на внутрішній запор — „вахтарі“ сюди приходять також з протилежної садиби. Цього дня хвіртка була замкнена, але на зовні ніхто не обзивався. (Після випадку з наміром пограбування кілька днів хвіртку залишають незамкненою).

Незабаром на виклик приїхала міліцейська машина, але приїхав не наш дільничий, а старший інспектор карного розшуку Подільського РОВД, черговий капітан Дитюк сам. У машині ще сидів один міліціонер, і я попросила, „щоб він зайшов“, але Дитюк відповів: „то шофер, навіщо він вам?“

Капітан Дитюк, допитуючи мене, коли я дійшла до пістолі, з недовірою посміхнувся, витяг з кишені запальничку, що формою нагадувала пістоль і спитав: „Таким пістолем він був?“

Мені довелося заперечити і нагадати, що кінчало радянський вуз, я зобов'язана була злати і військові дисципліни, а значить, умію відкрити пістоль від іграшки. Чи був він заряджений, то інше питання.

Написав капітан Дитюк протокол на ЧП (?), прилучив письмове пояснення свідків Н. Гончаренко і В. Терпила та усне від Венгера, а я дописала на окремому аркуші, що поведінка цього нападника не типова для грабіжника і що я вважала в цьому поганому замаскований шантаж і провокацію. Капітан Дитюк уточнив в мене, чому я спитала у незнайомця чи він не слідчий та де мій син. Я відповіла, що мій син політ'язень, відбуває безвинне покарання, я пишу скарги і мене допитують слідчі. Дитюк написав протокол маловиразний, виразніший він виявив свою пасивність. Від'їжджаючи обіцяв, що мене ще будуть допитувати про ЧП (?), але не обіцяв, що цього бандита знайдуть, а значить, покарають.

Я залишилася з сумними роздумами. Збройний напад 3 листопада 1978 року асоціювався з погромом квартири Миколи Руденка в Кончі-Заспі під Києвом 8 жовтня 1976 року, в день заснування Української Громадської Групи „Гельсінкі“. Каміня летіло у вікна і балконні двері на другий поверх. І тоді оскільки на мене: каменюка влучила в плічний суглоб. До Беградської Народи Країн Учасниць Гельсінкської Народи погромщики на Україні халися за камені, а після Беграду орудує вогнепальною зброєю. Домашня адреса моя оголошена адресою Групи і я не маю грошей, щоб відкупитися від захисання на мого життя. Розцінюю напад на мене, як засторогу від мене, чому я спитала у незнайомця чи він не слідчий та де мій син. Я відповіла, що мій син політ'язень, відбуває безвинне покарання, я пишу скарги і мене допитують слідчі. Дитюк написав протокол маловиразний, виразніший він виявив свою пасивність. Від'їжджаючи обіцяв, що мене ще будуть допитувати про ЧП (?), але не обіцяв, що цього бандита знайдуть, а значить, покарають.

Оксана Мешко

8 листопада 1977.

Вітанням сучасного вісника і Членством ООЧСУ
Приймаємо і Український Громадський
що 18-го грудня 1978 року,
в ішпов у Вічність.

бл. п.

ЙОСИП КУДРИК

нар. 8-го квітня 1904 року в Західній Україні.

ПОХОРОН — в четвер, 21-го грудня 1978 року з похоронного заведення Дучинський-Черко до церкви св. Михайла в Йонкерсі, Н. Й. Похований буде на цвинтарі Mt. Hope.

Покійний залишив у глибокому смутку одинокого сина Олександра, брата і сестри та близьку і дальну родину в Україні.

Покійний з переїздом до Америки включився в громадську працю, виконував різні функції в Управі Відділу ООЧСУ.

Не бажався Покійний побачити Україну вільною, яку так шире любив.

Нехай Тобі, Друже, чужа земля буде легкою!

11-ий Відділ ООЧСУ в Йонкерсі

Синови Олександрові висловлюємо шире співчуття.

Замість квітів на свіжу могилу
нашого Дорогого й Невіджаданого СТРИКА

бл. п. ОСТАПА КОРОПЕЯ

який помер 4-го грудня 1978 року у Бінггемтоні, Н. Й., складає суму \$50.00 доларів на Український Науковий Інститут при Гарвардському Університеті.

Зореслава і Володар КУЗІКИ

Дос Ангелес, Каліфорнія

А.К-р.

Вітанням сучасного вісника і Членством ООЧСУ
Приймаємо і Український Громадський
що 18-го грудня 1978 року,
в ішпов у Вічність.

Замість квітів на свіжу могилу
нашого Дорогого й Невіджаданого СТРИКА

бл. п. ОСТАПА КОРОПЕЯ

який помер 4-го грудня 1978 року у Бінггемтоні, Н. Й., складає суму \$50.00 доларів на Український Науковий Інститут при Гарвардському Університеті.

Зореслава і Володар КУЗІКИ

Дос Ангелес, Каліфорнія

А.К-р.

Вітанням сучасного вісника і Членством ООЧСУ
Приймаємо і Український Громадський
що 18-го грудня 1978 року,
в ішпов у Вічність.

Замість квітів на свіжу могилу
нашого Дорогого й Невіджаданого СТРИКА

бл. п. ОСТАПА КОРОПЕЯ

який помер 4-го грудня 1978 року у Бінггемтоні, Н. Й., складає суму \$50.00 доларів на Український Науковий Інститут при Гарвардському Університеті.

Зореслава і Володар КУЗІКИ

Дос Ангелес, Каліфорнія

А.К-р.

Пам'яті Василя Пащак

Нюарк. Н.Дж. — У середу, 1-го листопада ц.р. відійшов у вічність після довгої подуги бл. п. Василь Пащак, народжений 27-го січня 1915 року у Старому Самборі, Західна Україна.

Покійний осиротів дружини Софію, дві дочки — Орису з мужем Мирославом і Нусю з мужем Олегом, двоє внуків — Бояна і Добряна, та близьку і дальшу родину в ЗСА й Україні.

Бл. п. Василь Пащак прибув з дружиною до ЗСА 1949 року. Був весь час активний в суспільно-громадському житті, спочатку в Джерсі Сіті а відтак в Нюарку, Н.Дж., де був активним членом 1-го Відділу ООЧСУ, Об'єднання Українців Америки „Самопоміч“ і Кредитивки. Був членом 371-го Відділу УНСО-у, 161-го Відділу Української Народної Помочі та членом інших українських організацій.

Поминання Панахиду відслужив у п'ятницю, увечері о. Дмитро Библі, ЧНІ, в похоронному заведенні Литвина в Ірвінгтоні, Н. Дж., в присутності численної місцевої і позамісцевої громади. Прошальне слово від Відділу УКА Нюарку і околиці та від Т-ва „Самопоміч“ виголосив п. М. Цяпка, а від 1-го Відділу ООЧСУ п. Нестор Басняк, відмітивши заслуги Покійного для громади і українського народу. Похоронна Відправа відбулась у суботу, 4-го листопада 1978 року в церкві св. Івана Хрестителя в Нюарку, Н.Дж., а тілні останки поховано на цвинтарі св. Андрія Перво-заванного в Баунд Бруку, Н. Дж., після похорону відбулись поминки-тризна в Українському Народному Домі в Ірвінгтоні, на якій проф. Семен Вожаківський, представник Гол. Управи ООЧСУ, відмітив заслуги Покійного.

На прохання родини Покійного, замість квітів на свіжу могилу, переведено збірку на допомогу Воєнним Інвалідам УПА, яка дала суму 317.00 доларів.

Померливі склали такі особи: 50.00 дол. — п.і Софія Пащак; по 25.00 дол. — Мирослав і Орися Трач, Нуся і Олег Денисенко, Остап Гац; по 15.00 дол. — Михайло Федельський, Теодор Чих; по 10.00 дол. — Іван Галій, Осип Яцусь, Петро Мішинський, Волод. Терещук, В. Псуй, Ф. Лушин, В. Кульматський, Марія Донисик; по 5.00 дол. — Роман Спільник, Петро Кузів, Вас. Химера, В. Юрків, Дмитро Кулик, Микола Серніва, Магдал. Яцусь, Мих. Бобівський, Іванна Кононів, Мих. Мацьона, Василь Баран, Теодор Андрус; по 3.00 дол. — Семен Вожаківський, Андрій Андриук, Анна Генсиор, Ірена Трокан; по 2.00 дол. — М. Кормило, В. Кучерявий, Антін Силишин, Петро Гузовський; по 1.00 дол. — Осип Кріса, Мих. Левенець.

Й.А.Я.

Відбулися Загальні Збори ФКУ — Відділ в Рочестері

У неділю, 5-го листопада 1978 року відбулися Загальні Збори Відділу Фонду Катедр Українознавства в Рочестері, Н. Й.

На зборах були присутні представники Централі ФКУ панна Орися Лагошняк та пан Василь Лагошняк.

Панна Орися Лагошняк прочитала доповідь про потребу і значення Українського Наукового Інституту при Гарвардському університеті, а пан Василь Лагошняк розповів присутнім про працю Гарвардського Українського Центру, про його нові видання, наукові поїздки та інші досягнення.

Після цих дуже цікавих та інформативних доповідей присутні почали зголошувати свої пожертви на ФКУ, в наслідок чого зібрано 7000 доларів. Пожертви зложили:

2000 дол. — Григорій Костинюк (із заповіту б. п. Миколи та Ориси Костинюків); 1000 дол. — Мiron та Ірина Руснак; по 500 дол. — Ірма та Володимир Пилишенко, Марія Холевчук; по 250 дол. — Ілля та Людмила Демиденко, Петро та Ірена Твердохліб, В. Тарнавський (із заповіту Івана та Люби Мурин); по 200 дол. — Роман та Анна Чорнобиль; по 100 дол. — Ярослав Базюк, Юрій Боберський,

Іван та Анна Боднар, Панас Дильовський, Меланія Дмитрів, Володимир та Євгенія Кольцо, Віра Козловська, Марія Кознарьська, Василь Попович, Василь та Софія Семанюк, Ліда Стівенс, Володимир та Богдана Тарнавська, Ірина Тицька, Роман Трач, Андрій та Марія Фалат, Олена Харамбура, Василь Шот, Ігор Шот, Ростислав Шутер, Петро Яриш; по 50 дол. — о. Василь Осташ.

На Зборах обрано нову управу Відділу в складі: голова — Людмила Демиденко, заступник голови — Мiron Тицький, секретар — Меланія Дмитрів, фінансовий секретар — Стефанія Залітач; члени управи — Панас Дильовський, Володимир Пилишенко, Марія Холевчук, та Контрольну комісію в складі: голова — Борис Губка, члени — Іван Боднар, Мирослав Кознарьський.

Новообрана управа щиро дякує вищезгаданим жертводавцям, зокрема меценатам (М. та І. Руснак, Костинюк, М. Холевчук, І. та Л. Демиденко), що продовжують свою жертвенну діяльність, щиро вітає нових меценатів (В. та І. Пилишенко, П. та І. Твердохліб) та сподівається, що ширше громадянство Рочестеру піде шляхом вищезгаданих ентузіастів, чим покаже розуміння потреби розвитку української науки.

СИТУАЦІЯ ФІНЛЯНДІЇ

(Закінчення зі стор. 27)

приятні супроти свого „великого сусіда ССРСР. Причиною того, заявив він, є „геополітична ситуація“ Фінляндії, тобто страх, щоб з нею не сталося те саме, що сталося з Чехо-Словаччиною в 1968 році.

Тех молодий соціал-демократ, Ерки Туомія, рівнозначний член парламенту, є згідний у багатьох точках з поглядами Бйоркклунда. Він вказав, що Союзний Союз пильно стежить за новими ідеями фінляндської лівиці, бо москалі не хотять мати жадних неспокій під своїм боком. Москва, писав він, тому постійно підтримує не-соціалістичні уряди Фінляндії, бо вони є найкращою гарантією спокою в краю. Тепер Кремль одобрив центро-лівої коаліції, до якої входять також комуністи з тієї самої причини. Хоч КПФ чисельно невеличка партія, але вона відіграє важливу роль в ба-

гатоартійній політичній системі країни, зокрема з того часу, як теперішній президент, Угро Кекконен, домігся її участі в кількох останніх фінляндських урядах. Кожен фінляндський уряд завжди мусить пам'ятати про свого близького „великого сусіда“, ССРСР. Союзний Союз є завжди присутнім у політиці Фінляндії, і з тим усім фінляндським комуністам треба увесь час числитися.

Усі фінляндські політичні партії гаряче оспорожують термін „фінляндизація“, що його вживають західні політичні коментатори відносно сучасної політики Фінляндії супроти ССРСР. Соціал-демократ Туомія твердить, що так як він, багато лівих політиків стають шораз більше незадоволеними із теперішньої „підлеглої“ політики відносно Союзного Союзу. Він зазначає, чи не повинна фінляндська лівиця створити опозиційну партію правих фінляндських партій і почати змагатися за цілковито незалежну від Москви політику Фінляндії. Але такий крок розібіє теперішню фінляндську коаліцію, яка підтримує Союзний Союз, до чого кремлівські заправила напевно не допустять.

Хоч найбільш опозиційною партією у фінляндській коаліції є консервативна партія, але навіть вона не змагається до того, щоб змінити „спеціальні відносини“ до Союзного Союзу. І хоч в останньому часі найголосніше проти Союзного Союзу виступають ліві партії, то Москва ніяк не хоче погодитися на те, щоб їх не включити до фінляндського уряду. Та найшкавшим є те, що Кремль ніяк не погоджується з тим, щоб у Фінляндії прийшло до влади чисто лівий, значить комуністичний уряд. Москва, як відомо, ніяк не хоче чисто лівого уряду у Франції, а ще менше бажає вона такого уряду у Фінляндії. Туомія твердить, що поява чисто демократичного соціалізму в Фінляндії, не менше занепокоїв би кремлівських ватажків, ніж Празька Весна.

Бйоркклунд так пояснює сучасне становище фінляндської лівиці: „Ми намагаємося вдержати стабільний стан Фінляндії і продовжувати такий напрям, щоб перевести демократичні процеси з політики на економію. Одне, чи Фінляндія зможе такі задуми перевести в життя, залежатиме не так від фінляндських виборців, як радше від Москви, чи вона погодиться на такі зміни на своєму кордоні.“

Політичні коментатори пишуть, що сьогодні важко передбачити, наскільки ідея „єврокомунізму“, тобто незалежності фінляндських комуністів від Москви, поширеться у Фінляндії.

В першій мірі, треба числитися зі скорим відходом від керми Фінляндії 78-річного президента Кекконена, який має великий вплив на політику цієї невеличкої, але важливої скандинавської держави. На відход від активної політики знаходиться також найвищий московський комуністичний ватажок. Брежнев та його, також старі, як і він, „соратники“.

І саме від їхнього відходу багато залежатиме дальша доля Фінляндії.

STARK Company
STAIRS & STAIRS
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3555, New York, 10003

НА СВЯТА: кутя, мак, мед, гриби, карточки і т. п. одержите в АРЦІ.

HELP WANTED • MALE-FEMALE •

**ПОШУКУЄТЬСЯ
БАРТЕНДЕР**
на вечірні години 6-2 ночі, в українському ресторані в Ірвінгтоні, Н. Дж. Платня за домовленіям. Дзвонити по 6 год. веч. (201) 399-9584.

**ПОШУКУЄТЬСЯ
КЕЛЬНЕРКА**
до українського ресторану в Ірвінгтоні, Н. Дж. Праця у вечірніх годинах (6-11 ночі), в дніх п'ятниці, суботи і неділі або за домовленіям. Дзвонити по 6-11 год. веч.

BUSINESS • OPPORTUNITIES •

**SEEKING BUSINESS
IN NIGERIA?**
Offering fast direct access to this potential market. Investment and expansion opportunities. Write President, Janko Marketing International Inc., P.O. Box 8728, Stanford, California 94305 or phone (415) 961-3272.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦІХ. КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

Richard H. Burnadz

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME
371 Lakeview Avenue
CLIFTON, N.J.
Phone (201) 772-1880
R. H. Burnadz — J. J. Mcnerney
Funeral Directors
Chapels available through out the Metropolitan Area.

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 683-2475
191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 674-3630
Директор **ІОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ**
Завідус вшануванням похоронів в каплицях, поминах в квітках, райони міста. Похорони по мінімальних цінах.

Увага! **ІЗ НОВИХ ВИДАНЬ** Увага!
Можна вже замовляти в книгарському відділі при „Свободі“

НА ЛЮДСЬКИХ ОЗЕРАХ
Поезії
Володимир Демус
88 сторінок. Ціна \$2.50 з пересилкою.
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5% стейтвого податку.
"СВОБОДА" BOOKSTORE
30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

ОСТАННЯ НАГОДА НАБУТИ
АЛЬБОМ „СТРАСТЕЙ ХРИСТОВИХ“
В. Курилика
162 ілюстрацій, в повному кольорі. Тексти: український, англійський і французький.
ЧУДОВИЙ РІЗДВЯНИЙ ПОДАРУНОК. Ціна \$31.50.
Адреса:
NIAGARA FALLS ART GALLERY & MUSEUM
Queen Elizabeth Way, R.R. 2, Niagara Falls, Ont., Canada

I watched our savings go up in flames.

The smoke wisped its way under the door and into the kitchen, curling itself into a plume around the sleeping cat. She woke abruptly and fled. A few minutes later, I suddenly realized what was happening.

"It's a fire," I yelled. "We've got a fire!"

Fortunately, it was a small blaze and the damage was confined to one end of my den. After the firemen put out the flames, Helen and I picked our way through the rubble. The wood still steamed and hissed from the water.

I stopped, stunned. "Oh, no!" Every one of my sports trophies had warped and melted in the heat.

As I stood there, suffering incredible anguish, Helen plucked at my sleeve.

"Harry... what about the Savings Bonds? Weren't all the Bonds in your desk drawer?"

"Helen, how can you be so insensitive?"

The Savings Bonds we can replace. Look at my trophies!

Which was true, of course. Even though our savings went up in flames, we didn't lose a cent. Bonds are guaranteed, even if they're destroyed.

I know Helen was really relieved about the Bonds. But I don't think she cared a hoot about my trophies. When I finally gave up and consigned the lumps of metal to the trash can, I could swear I saw her smiling.

Bonds are protected against fire, loss and theft. So if you lose a Bond, you don't lose your investment. Just write the Treasury Department, and replacement Bonds will be issued.

Recorded serial numbers speed replacement.

Take stock in America.

З огляду на підвищення цін на папір, НДТУТ з змушене підвищити ціну на

**„ПРАВОПИСНИЙ СЛОВНИК
УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ“**

за ред. Я. Рудницького і К. Т. Церкевич, близько 65000 слів, 800 ст. друку, тверда обкладинка, ціна \$18.00 плюс порто або за попередньою пожертвою-передплатою \$12.00 плюс порто. Нові ціни зобов'язують від 20 грудня 1978 року.

Замовлення просимо слати на:
RESEARCH SOCIETY FOR UKRAINIAN TERMINOLOGY, INC.
c/o N. Hawrylo, Attorney at Law
34 East 7th Street, New York, N.Y. 10003

**ДЛЯ ДІТЕЙ
ДОРΟΣЛІХ**

ВСЕ ПОТРІБНА ЧЛЕНСЬКА КНИЖКА
В СВОЇЙ КРЕДИТИВІЙ КООПЕРАТИВІ

Федеральна Кредитова Кооператива „САМОПОМІЧ“
в Нью Йорку
6½%

ДИВІДЕНДА ВІД ОЩАДНОСТЕЙ З ЧВЕРТЬРІЧНИМ НАРАХУВАННЯМ.

- **БЕЗПЛАТНЕ ДЛЯ ЧЛЕНІВ ЖИТТЄВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ОЩАДНОСТЕЙ ДО ВИСОТИ \$1,000.00 І ПОЗИЧОК ДО ВИСОТИ \$10,000.00.**
- **ПОЗИЧКИ — ОСОБИСТІ НА ВСЯКІ ПОТРЕБИ ТА МОРГЕДЖЕВІ НА ЗАКУПНО РЕАЛЬНОСТЕЙ — НА ДОГІДНІ СПЛАТИ ПРИ НЕВИСОКИХ ВІДСОТКАХ.**

Наша адреса:
**„SELF RELIANCE“ (N.Y.)
FEDERAL CREDIT UNION**
108 Second Avenue New York, N.Y. 10003
Tel.: (212) 473-7310

**УКРАЇНСЬКА
ЩАДНИЦЯ**

UKRAINIAN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
1321 W. Lindley Ave., Philadelphia, Pa. 19141

- **ПЛАТИТЬ ВИСОКІ ВІДСОТКИ, А САМЕ:** від бажаних оощадностей конт 5½%, обчислюваних на місячній базі; від СЕРТИФІКАТІВ 5½%-8%, залежно від суми і часу, на який вкладється.
- **КОЖНЕ КОНТО МАЄ ДЕРЖАВНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, F.S.L.I.C., до суми \$40,000.**
- **ДЛЯ БАЖАЮЧИХ КУПИТИ** дім, підприємство, чи будь-яку посілість Українська Щадниця дає позики (mortgages) на дуже догідних умовах сплати.
- **ДЛЯ СВОЇХ ЧЛЕНІВ** дає правні і нотаріальні послуги; згромащує зарплатні і соціально-обезпечені чеки; продас державні облигції; видає подорожні чеки (Travelers Cheques), грошові перекази (Money Orders) і т. п.
- **ПРАЦЮЮЧІ** у власних підприємствах, або в таких, що не забезпечують їх пенсійним фондом, можуть відкрити в Щадниці ПЕНСІЙНЕ КОНТО — IRA, вкладаючи на це по \$1,500 річно. Гроші зложені на пенсійне конто відтагаються опісля від приходового податку (Income Tax).
- **ГОДИНИ ПРАЦІ:** кожного дня, крім суботи, від години 9:00 рано до 3:00 по пол.; в п'ятницю до 7:00 вечора.

Телефон Української Щадниці:
DA 9-7080. DA 9-7081

**Вступайте
в члени
УНСОЮЗУ!**

Тел.: (201) 246-0549 (Office & residence)
або (201) 469-6288

SOUTH BOUND BROOK MONUMENT CO.
Власник **ІО. Безсоніа**

- Авторизовані репрезентанти, виконавці графічних робіт пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні.
- Приймаємо замовлення й ставимо гранітні й мармурові пам'ятники, мавзолеї, статуї, різновиди бронзи, огорожі й лави на всіх цвинтарях.

Office and Residence:
Box 445 A, Cedar Grove Rd., Somerset, N.J. 08873
(напроти „Українського Села“, у віддалі 3-ох хвилин від Церкви-Пам'ятника).

Mailing Address:
127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880
P.O. Box 316, So. Bound Brook, N.J. 08880